

A P R I L 2 0 1 6

D E R   S P R A C H F E M I N I S M U S  
bringt den damen niente nichts nothing  
der mutter sprache nur marter und qual

D E R F E I N D  
wies mir den weg

der feind  
W E I S T M I R D E N W E G

M I T T U N D  
Z  
rollt ei vorbei

mit te und zet  
R O L L T E I V O R B E I

es österreichte  
T R A K L U N D  
M O Z A R T I N  
S A L Z B U R G

E S Ö S T E R R E I C H T E  
trakl und mozart in salzburg

D E R  
in venedig vielfach dividierte  
N I L

der  
I N V E N E D I G V I E L F A C H D I V I D I E R T E  
nil

S T I E L L E B E N  
M I T K L I N G E

ein messerstecher

M E S S E R S T E C H E R

ein stielleben mit klinge

abendrote lippen  
M U R M E L N M U R M E L N  
allerbeste nacht

A B E N D R O T E L I P P E N  
murmeln  
murmeln  
A L L E R B E S T E N A C H T



donnerstag freitag samstag  
D E R S I E B T E T A G  
montag dienstag mittwoch

D O N N E R S T A G F R E I T A G S A M S T A G  
der sieben  
te tag  
M O N T A G D I E N S T A G M I T T W O C H

W I E  
H E R R L I C H W Ä R E E I N  
T A G  
aus dem leben eines taugenichts

wie herrlich  
wäre ein tag  
A U S D E M L E B E N E I N E S T A U G E N I C H T S

zukunft  
W I R D  
gewesen  
S E I N

Z U K U N F T  
wird  
G E W E S E N  
sein

E R S A H S I C H  
weiß auf schwarz am  
brett des fundbüros

er  
sah  
sich  
W E I S S A U F S C H W A R Z A M  
B R E T T D E S F U N D B Ü R O S

H E I  
T E R  
ist  
die  
kunst

hei  
ter  
I S T  
D I E K U N S T

der kosmos  
I S T  
E I N M U  
S E N  
O  
R  
D E N

D E R K O S M O S  
ist ein musenorden

alles ist zurückzuhalten  
B I S  
E S  
U N  
E N D  
L I C H Ü B E R G E H T

A L L E S I S T Z U  
R Ü C K Z U H A L T E N  
bis es unendlich übergeht

D U   U N D   I C H  
i  
n  
duett und gedicht

d  
u  
und  
ich  
I N   D U E T T   U N D   G E D I C H T



G E G E N  
das  
en  
de  
der  
ge  
gend sein

gegen  
D A S E N D E D E R G E G E N D S E I N

S E I N  
unlus  
tiger  
V E R  
L U S T

sein  
U N  
L U S T I G E R  
ver  
lust

don  
juans  
E I N  
W E G  
W A N  
D E R  
R U  
T E

D O N J U A N S  
einwegwanderrute

W E G  
U N D  
W I N D  
G E S C H W I  
S T E R  
sind und sind

weg und  
wind geschwister  
S I N D S I N D  
S I N D

frisch gewagt

U

N

D

froh gewonnen

F R I S C H G E W A G T

u

n

d

F R O H G E W O N N E N

erhaben zwischen  
H O C H S O M M E R S P R O S S E N P O  
U N D H O H E N  
H  
O  
C  
H  
S O M M E R S P R O S S E N T I T T E N

E R H A B E N Z W I S C H E N  
hochsommersprossenpo und hohen hochsommersprossentitten

T A R N  
K A P  
P E N  
gekrönt

t  
a  
r  
n  
kap  
pen  
G E K R Ö N T

S P R A C H E  
und luft sind  
gemeingut nie  
mand darf sie  
V E R S A U N

sprache  
U N D L U F T  
S I N D G E M E I N  
G U T N I E M A N D  
D A R F S I E  
versaun



in die form  
verführte  
B E Z I E  
H U N G S  
W E I S E  
forcierte  
turbulenzen

I N D I E F O R M V E R F Ü H R T E  
o  
der  
F O R C I E R T E T U R B U L E N Z E N

ko  
lum  
bus  
D I E G E M  
S E  
U N D B E I  
D E R  
ei

K O L U M B U S  
die  
gemse und deren  
E I

R A G  
G  
A  
N  
Z  
U N D  
G A R  
wohin auch immer

rag ganz und gar  
W O  
H I N  
A U C H I M M E R

das händefurzgebell

D

E

R

menschenmeute

D A S

H Ä N D E F U R Z G E B E L L

der

M E N

S C H E N

M E U

T E

sag es niemals nur den  
W E I  
S E N  
weil auch wir es hören  
W O L  
L E N

S A G E S N I E M A L S N U R D E N  
wei  
sen  
W E I L A U C H W I R E S H Ö R E N  
wol  
len

der abend  
endet mit der  
N A C H T  
geht früh die  
tinte aus

D E R A B E N D E N D E T M I T D E R  
n  
a  
c  
h  
t  
G E H T F R Ü H D I E T I N T E A U S

A L T  
W E I B E R  
S O M M E R  
F Ä  
D E N  
ent  
fesseln zum  
leben

altweibersommerfäden  
E N T  
F E S S E L N Z U M  
L  
E  
B E N

H I E R

welt

u

m

armt

W I R D

hier wird

W E L T

U

M

A R M T

hier wird



binnenIdiotische  
S  
C  
H  
L  
A  
G  
stockpenetration

B I N N E N i D I O T I S C H E  
s  
c  
h  
l  
a  
g  
S T O C K P E N E T R A T I O N

die  
mitte  
der  
p  
A U S  
e  
ist  
aus

D I E  
M I T  
T E  
D E R  
P  
aus  
E  
I S T  
A U S

sein  
werk  
D E M  
K O S  
M O S  
W I D  
M E N

S  
E  
I  
N  
W E R K  
dem kos  
mos wid  
m  
e  
n

der  
b  
l  
i  
n  
d  
e  
M I T  
D E R  
G O L D  
R A N D  
B R I L  
L E

D E R B L I N D E  
m  
i  
t  
der goldrandbrille

E I N  
T O L L  
V E R  
K  
N  
I  
C  
K  
S T E R  
b  
i  
r  
kenbaum

e  
in toll verknickste  
r  
B I R K E N B A U M

(  
(richard billinger)  
)

D I E  
A M  
S E L  
dengelt  
den  
abend  
zur  
nacht  
und den  
mor  
gen  
zum tag

die ansel  
D E N  
G  
E  
L  
T  
D E N  
A B E N D  
Z U R  
N A C H T  
U N D  
D E N  
M O R  
G E N  
Z U M  
T A G

V A R I A T I O  
D E L E C T A T

im vers bin ich  
von mir befreit

befreit bin ich  
von mir im vers

ich bin im vers  
von mir befreit

befreit bin ich  
im vers von mir

von mir bin ich  
im vers befreit

befreit von mir  
bin ich im vers

K O N Z E N T R I E R T E S T E  
M A N N I G F A L T I G K E I T

im vers bin ich von mir befreit  
befreit bin ich von mir im vers  
ich bin im vers von mir befreit  
befreit bin ich im vers von mir  
von mir bin ich im vers befreit  
befreit von mir bin ich im vers

A B C D E F G H I  
jklmnopqrstuvwxyz

abcdefghi  
J K L M  
N O P Q  
rstuvwxyz

abcdefghijklmnopq  
R S T U V W X Y Z



ich  
F O R M  
frommer  
H U N D  
ich

ich  
form  
F R O M M E R  
hund  
ich

I C H  
formfrommer hund  
I C H

A N  
E I  
N  
E  
M  
glückspilz  
verstorben

an einem  
G L Ü C K S  
P I L Z  
verstorben

an einem glückspilz  
V E R S T O R B E N

E I N S C H W A R  
Z E R R A P P E  
und ein weißer  
schim  
mel

ein schwar  
zer rappe  
U N D E I N W E I S  
S E R S C H I M M E L

D O P P E L M O P P E L  
  
ein schwarzer rappe und  
und ein weißer schimmel

U N S E R E  
K O I T U S  
S  
E

sind artig zu spitz  
mundkussen entartet

S P I T Z M U N D K Ü S S E

letzter rest vom gruppensex

unsere  
koitusse

S I N D A R T I G Z U S P I T Z  
M U N D K Ü S S E N E N T A R T E T

S T R O M  
N E S T E R  
b  
r  
ü  
ten elektri  
zität aus

S T R O M N E S  
T E R  
brüten  
elektrizität aus

stromnester  
B R Ü T E N E L E K T R I Z I T Ä T A U S

A B

riten  
regeln  
unzucht

Y Z E T

riten  
R E  
G E L N  
U N  
Z U C H T

R I T E N  
regeln unzucht

kornbauer  
G E O R G  
Z A H L T  
S E I N E  
getreidesteu  
er mit spreu

D E R K O R N B A U E R  
georg  
zahlt  
seine  
getreidesteuer mit spreu

der kornbauer zahlt seine  
G E T R E I D E S T E U  
E R M I T S P R E U

E R  
I C H

ich kam dort an  
dann ging sie weiter  
nun ist er hier

S I E  
D U

I C H K A M D O R T A N  
dann ging sie weiter  
N U N I S T E R H I E R

ich kam dort an  
D A N N G I N G S I E W E I T E R  
nun ist er hier



der erste schritt schon ist der erste spa  
t  
e  
n  
s  
t  
i  
c  
h  
F Ü R S L Ä N G L I C H E Q U A D R A T

D E R E R S T E S C H R I T T  
schon ist der erste spatenstich fürs längliche quadrat

der allererste schritt  
S C H O N I S T D E R E R S T E S P A T E N S T I C H  
fürs längliche quadrat

schneeeule  
R O T K E H L  
C H E N K O L I  
B  
R  
I  
S

S C H N E E  
E  
U  
L  
E  
rotkehlchen kolibris

M O N D S O N N E S T E R N E  
schneeeule rotkehlchen kolibris

der mond ist aufgegangen  
U N D A U S  
D E N  
W I E  
S E N  
S T E I G E T  
der weiße nebel wunderbar

D E R M O N D I S T A U F G E G A N G E N  
und  
aus  
den wiesen steigt der weiße nebel wunderbar

der mond ist aufgegangen und aus den wiesen stei  
g  
e  
t  
D E R W E I S S E N E B E L W U N D E R B A R

I N D E N  
B E R G E N

das nahe starre glitzern  
der  
doch  
so trostlos fernen sterne

(inglin  
meinrad)

das nahe starre glitzern  
D E R D O C H S O T R O S T L O S  
F E R N E N S T E R N E

D A S N A H E S T A R R E G L I  
T  
Z  
E  
R  
N  
der doch so trostlos fernen sterne

T I E F S T E N   R U H E N S  
G L Ü C K   B E S I E G E L N D  
herrscht des mondes volle pracht

N A C H T   I S T   S C H O N  
H E R E I N G E S U N K E N  
schließt sich heilig stern an stern  
große lichter kleine funken  
glitzern nah  
u  
n  
d  
glänzen fern  
glitzern hier im see sich spiegelnd  
glänzen droben klarer nacht  
tiefsten ruhens glück besiegelnd  
herrscht des mondes volle pracht

tiefsten ruhens  
glück be  
siegelnd  
H E R R S C H T   D E S   M O N D E S   V O L L E   P R A C H T

I M M E R W Ä H R E N D E  
L U S T E R S C H A L L T

dem winde teilt die blume mit  
sie öffne sich dem himmel ganz

das teilt der wind dem himmel mit  
der freut sich daß es ewig schallt

D E M W I N D E T E I L T D I E B L U M E M I T  
S I E Ö F F N E S I C H D E M H I M M E L G A N Z  
das teilt der wind dem himmel mit der freut sich daß  
es ewig  
schallt

dem winde teilt die blume mit  
sie öffne sich dem himmel ganz

D

A

S

T E I L T D E R W I N D D E M H I M M E L M I T D E R  
F R E U T S I C H D A S S E S S T E T I G S C H A L L T

wer  
w  
e  
i  
ß  
w  
o  
I M  
W  
A  
L  
D E

W E R  
W  
E  
I  
S  
S  
wo im  
walde

wer weiß  
W  
O  
im walde

M  
E

wo im schatten herbstlicher ul  
M  
E  
N  
der verfallene pfad hinabsinkt

T  
O

wo im schatten herbstlicher ulmen  
D E R  
V E R  
F A L  
L  
E  
N E P F A D H I N A B S I N K T

W O I M S C H A T T E N H E R B S T L I C H E R U L M E N  
der verfallene pfad hinab  
s  
i  
n  
k  
t



d  
e  
P R O  
F U N  
D I S  
I N  
E X  
C E L  
S I S  
d  
e  
o

D E  
profundis  
in excelsis  
D E O

H  
I  
  
de profundis  
I  
N  
excelsis deo

R  
I



flieg  
F L Ü  
G E L  
flieg

F L I E G  
flü  
gel  
F L I E G

mit diesem flügelpaar  
F L I E G I C H I M K R E I S

M I T D I E S E M F L Ü G E L P A A R  
flieg ich im kreis

D I E  
L A M P E  
an der kette  
L E U C H  
T E T

die  
lampe  
A N D E R K E T T E  
leuch  
tet

A N M E I N E R K E T T E  
leuchte auch ich

an meiner ket  
t  
e  
L E U C H T E A U C H I C H

L E A  
V E S  
O  
F  
grass

C  
O  
M  
E  
S A I D  
M  
Y  
S O U L

leaves of  
G R A S S

C O M E  
said my soul

einfach  
heit  
halt  
U N D  
B  
E  
D E U  
T U N G

E I N F A C H  
H E I T  
H A L T  
und bedeutung

N A C H S O M M E R S   Z I E L  
einfachheit halt und bedeutung

und jedes selbst das wissenschaftliche bestreben hat nun  
E I N F A C H H E I T   H A L T   U N D   B E D E U T U N G

bald betrinken wir uns  
M I T R E I N S T E M  
S O N N E N  
S C H E I N

ein wolkenkorken verschließt  
D A S H I M M E L S L O C H

E  
I  
N  
W O L K E N  
K O R K E N V E R S C H L I E S S T  
d  
a  
s  
himmelsloch

B A L D B E T R I N K E N W I R U N S  
mit reinstem  
sonnenschein

P U L L  
down  
T  
H  
Y  
V A  
N I T Y

pull  
D O W N  
thy vanity

P U L L D O W N T H Y V A N I T Y  
in scaled invention or true artistry

pull down thy va  
n  
i  
t  
y  
I N S C A L E D I N V E N T I O N O R T R U E A R T I S T R Y



das wandern  
ist  
ein  
G O T T E S  
B E W E I S

das wandern  
I S T  
E I N  
G O T T E S  
B E W E I S

D A S  
W A N  
D  
E  
R  
N  
I S T E I N  
gottesbeweis

D A S W A N D E R N  
ist ein gottesbeweis

O T T O  
ist annas rückläufiger mars  
A N N A  
ist ottos rückläufige venus

otto  
I S T A N N A S R Ü C K L Ä U F I G E R M A R S  
anna  
I S T O T T O S R Ü C K L Ä U F I G E V E N U S

A N N A I S T O T T O S R Ü C K L Ä U F I G E V E N U S  
otto ist annas  
rück  
lauf  
iger  
mars

O T T O I S T A N N A S R Ü C K L Ä U F I G E R M A R S  
anna ist ottos  
rückläufige ve  
n  
u  
s

aus  
der  
N A C H T  
heraus in  
den  
tag

aus der nacht her  
A  
U  
S  
in den tag hinein

A U S  
D E R  
nacht  
H E R  
A U S I N D E N T A G

A U S D E R N A C H T H E R  
a  
u  
s  
I N D E N T A G H I N E I N

das  
korn  
I N  
D E R  
K I M  
M E  
geht  
auf

D A S  
K O R N  
in der kimme  
G E H T  
A U F

E R Z I E L T  
w  
i  
r  
d  
wogende ernte

erzielt  
W I R D W O G E N D E E R N T E

d  
i  
e  
zunge  
I S T  
M E I N  
D R I T  
T E R  
L U N  
G E N  
F L Ü  
G  
E  
L

die zunge  
ist mein dritter  
L U N G E N F L Ü G E L

D I E Z U N G E  
ist mein dritter lungenflügel

D I E Z U N  
G E I S T M E I N D R I T T E R  
lungenflügel

I M B L A U M E I  
S  
E  
N  
B L A U E N H I M  
M E L Z W I T S C H E R T  
A U S M U N T E R S T E M  
M U N D E D I E  
rotkehlchensonne

im blaumeisenblauen himmel  
Z W I T S C H E R T A U S  
M U N T E R S T E M M U N  
D E D I E R O T  
K  
E  
H  
L  
C H E N S O N N E

im blaumeisenblauen himmel zwit  
schert aus munterstem munde die  
R O T K E H L C H E N S O N N E

I M B L A U M E I S E N B L A U E N H I M M E L  
z  
w  
i  
tschert aus munterstem munde die rotkehlchensonne

glaub dem  
märchen  
nicht der  
W E L T

glaub dem  
m  
ä  
r  
c  
h  
e  
n  
N I C H T D E R W E L T

G L A U B D E M M Ä R C H E N  
nicht der  
w  
e  
l  
t

G  
L  
A  
U  
B  
D E M M Ä R C H E N N I C H T D E R  
w  
e  
l  
t





M I T  
M I R  
V E R  
F U G T  
verfüge  
über  
mich

mit

verfugt

Ü B E R  
M I C H

verfüge

mir

mit mir  
verfugt  
V  
E  
R  
F Ü G E  
Ü B E R  
M I C H

M I T

V E R F U G T

über  
mich

V E R F Ü G E

M I R

s  
i  
e  
h  
e  
d  
i  
e  
D  
R  
E  
I  
S  
S  
I  
G  
R  
I  
L  
L  
E  
N  
d  
e  
s  
a  
p  
r  
i  
l

mit  
dreißig  
ril  
len  
I S T  
D I E  
S Ä U L E  
D E S  
A P R I L  
V O L L  
E N D E T

S  
I  
E  
H  
E  
D  
I  
E  
d  
r  
e  
i  
ß  
i  
g  
r  
i  
l  
l  
e  
n  
D  
E  
S  
A  
P  
R  
I  
L  
S

M I T 3 0 R I L L E N  
ist die säule des april vollendet

s  
i  
e  
h  
e  
d  
i  
e  
D  
R  
E  
I  
S  
S  
I  
G  
R  
I  
L  
L  
E  
N  
d  
e  
s  
a  
p  
r  
i  
l

mit  
dreißig  
ril  
len  
I S T  
D I E  
S Ä U L E  
D E S  
A P R I L  
V O L L  
E N D E T

S  
I  
E  
H  
E  
D  
I  
E  
d  
r  
e  
i  
ß  
i  
g  
r  
i  
l  
l  
e  
n  
D  
E  
S  
A  
P  
R  
I  
L  
S

M I T 3 0 R I L L E N  
ist die säule des april vollendet

A N D E N  
K E N  
D U R C H  
D E N  
K E N  
zu en  
de denken

A N  
D E N K E N  
durchdenken  
zu ende den  
ken

D A S  
  
andenken  
durchdenken  
zu ende denken

D E N K G E B O T

andenken durchdenken  
Z  
U  
E N D E D E N K E N

an

denken

D U R C H D E N K E N

Z U E N D E D E N K E N



D E R L E B E N S  
L  
A  
U  
F  
D E R M U T T E R  
e  
r  
d  
e

der lebenslauf der mutter  
E R  
D E

D E R L E B E N S L A U F  
D E R M U T T E R E R D E

die aus der weltesche  
gedrechselte weltkugel  
ächzte lange bis  
sie heute murmelt

D I E A U S D E R W E L T E S C H E  
G E D R E C H S E L T E W E L T K U G E L  
ächzte sehr lange  
bis sie heute murmelt

die aus der  
weltesche gedrechselte weltkugel

Ä C H Z T E

S E H R L A N G E B I S S I E H E U T E M U R M E L T

U N E N D L I C H

out of the cradle  
endlessly rocking  
for ever and ever  
blechkranzgekrönt

O U T O F T H E  
C  
R  
A  
D  
L  
E  
endlessly rocking  
for ever and ever  
blechkranzgekrönt

out of the cradle  
E N D L E S S L Y  
R  
O  
C  
K  
I  
N  
G  
for ever and ever  
blechkranzgekrönt

out of the cradle  
endlessly rocking  
F O R E V E R  
A N D E V E R  
blechkranzgekrönt

out of the cradle endlessly  
rocking for ever ever and ever  
B L E C H K R A N Z G E K R Ö N T

bin ich o  
berkiefer  
B I S T D U U N  
T E R K I E F E R

bist du o  
berkiefer  
B I N I C H U N  
T E R K I E F E R

B I S T D U O  
B E R K I E F E R  
bin ich unterkiefer

B I N I C H O  
B E R K I E F E R  
bist du unterkiefer

V E R L Ä S S T D U M I C H N I C H T  
verlaß ich dich auch  
n  
i  
c  
h  
t

verläßt  
du mich  
nicht  
V E R  
L A S S I C H D I C H A U C H N I C H T

S  
C  
H  
A  
L  
L  
M A U  
E  
R  
ruine

schallmau  
e  
r  
R U I N E

die berühmte  
innere stimme  
haust in einer  
G E W I S S E N  
schallmauerruine

D I E B E R Ü H M T E  
I N N E R S T I M M E  
haust in einer gewis  
sen schallmauerruine

D I E B E R Ü H M T E I N  
N E  
R E  
S T I M M E H A U S T I N  
E I  
N E R  
gewis  
sen  
S C H A L L M A U E R R U I  
N E

die berühmte innere stimme  
H A U S T  
I  
N  
E I N E R G E W I S S E N S C H A L L M A U E R  
R U I N E



tau  
reift  
Z U  
R E I F  
U N D  
R A U  
R E I F

G E R E I F  
T E R T A U  
rau  
reif

V O N T A U  
F R I S C H  
zu raureif

tau reift  
zu reif und  
R A U R E I F

gereifter tau  
R A U R E I F

von taufrisch  
Z  
U  
R A U R E I F

T A U R E I F T  
z  
u  
reif und raureif

T A U R E I F T Z U  
R E I F U N D  
raureif